ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 octobre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière", a donné le 30 novembre 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 28e oktober 1982 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer", heeft de 30e november 1982 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

A l'article 22ter.1 en projet, le 1° serait mieux rédigé comme suit :

"1° les conducteurs doivent approcher des ralentisseurs en redoublant de prudence et en roulant à allure modérée, de manière à franchir ceux-ci à une vitesse n'excédant pas 30 km à l'heure";

La disposition figurant sous le 22ter.2, telle qu'elle est rédigée, est démunie de tout caractère normatif. Elle devrait être omise.

Elle pourrait, toutefois, être reprise dans la rédaction suivante :

"Les ralentisseurs de trafic visés au 22ter.1 doivent satisfaire aux conditions d'implantation et aux prescriptions techniques fixées par Nous".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

In het ontworpen artikel 22ter.1 zou 1° beter als volgt worden geredigeerd :

"1° de bestuurders dienen de verkeersdrempel buitengewoon voorzichtig en met matige snelheid te naderen zodat zij erover rijden met een snelheid die niet meer bedraagt dan 30 km per uur";

De bepaling in 22ter.2 is, zoals zij is geformuleerd,in genendele normatief en zou dus weggelaten moeten worden.

Zij zou wel in de volgende formulering kunnen worden opgenomen :

"De in 22ter.1 bedoelde verkeersdrempels moeten voldoen aan de vereisten inzake aanleg en aan de technische voorschriften die door Ons worden bepaald".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre
de Heren : kamervoorzitter,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.